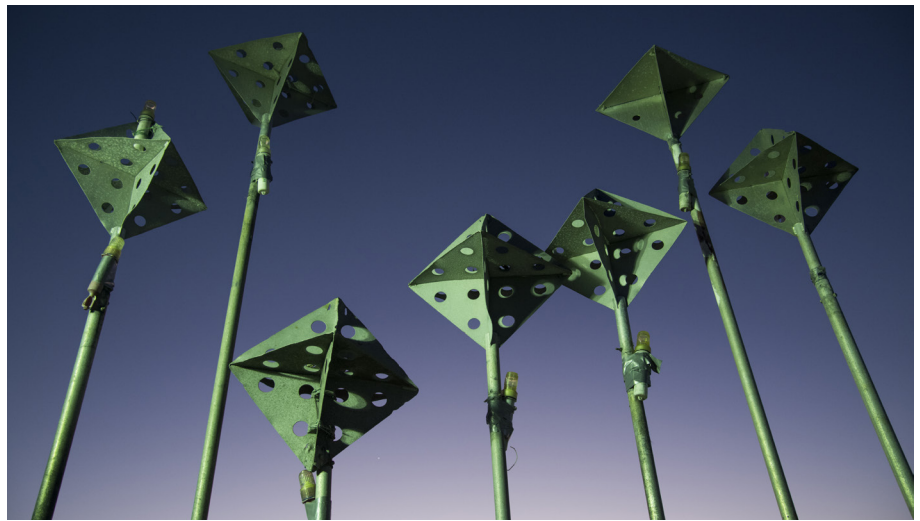


## Tài liệu 2/6:

Những tài liệu này chứa thông tin quan trọng để tham gia kỳ nghỉ khai thác và chuẩn bị chào giá. Vui lòng xem kỹ các tài liệu này. Tài liệu này chỉ liên quan đến các chủ tàu đủ điều kiện không tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 hoặc những người không gia hạn tham gia dự án. Các chủ tàu tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 có cơ hội đăng ký gia hạn các hợp đồng hiện có.



NFWF



### Có thắc mắc về dự án?

Vui lòng liên hệ với liên lạc viên cộng đồng được phân công phụ trách vùng của quý vị nếu quý vị cần trợ giúp.

#### Liên lạc viên Cộng đồng tại Bang Louisiana:

**Coastal Community Consulting, Inc.**

Điện thoại: 504-393-0066

Email: christina@ccc-nola.org

#### Liên lạc viên Cộng đồng ở vùng Vịnh hoặc Bờ biển Đại Tây Dương:

**Gary Graham**

Điện thoại: 979-292-6120

Email: glgshrimp@embarqmail.com

Để xem và tải tài liệu bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt, vui lòng truy cập [www.nfwf.org/programs/deepwater-horizon-oceanic-fish-restoration-project](http://www.nfwf.org/programs/deepwater-horizon-oceanic-fish-restoration-project).

## DỰ ÁN PHỤC HỒI CÁ BIỂN DEEPWATER HORIZON NĂM 2022

### Câu hỏi Thường gặp

## Tổng quan Dự án COVID-19

### COVID-19 tác động như thế nào đến thời gian nghỉ khai thác 2022?

Sự an toàn và sức khỏe của người tham gia vẫn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. NFWF và NOAA liên tục theo dõi số liệu về đại dịch và các khuyến nghị từ Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) để đưa ra quyết định về cách thức hoạt động của dự án. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hay quan ngại nào, hãy liên lạc với liên lạc viên của mình.

### Tại sao Dự án Phục hồi Cá biển Deepwater Horizon lại được triển khai?

Nhiều loài cá biển (hay cá tầng nổi) ở Vịnh Mexico đã bị tổn thương trong năm 2010 do sự cố tràn dầu Deepwater Horizon, bao gồm cả cá ngừ, cá kiếm và cá thu cũng như cá tầng nước sâu như cá buồm. Mục tiêu của dự án này là giúp phục hồi một phần những tổn thương do sự cố tràn dầu gây ra cho cá tầng nổi. Dự án này được tài trợ từ quỹ phục hồi ban đầu do BP cung cấp trong khuôn khổ gian xếp pháp lý cho sự cố tràn dầu.

Dự án được phát triển bởi các Bên được ủy thác hoạt động trong lĩnh vực quản lý tài nguyên thiên nhiên liên bang và tiểu bang vùng Vịnh, bao gồm cả Cơ quan Quản lý Khí quyển và Đại dương Hoa Kỳ (National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA), theo Đạo luật Ô nhiễm Dầu (Oil Pollution Act, OPA) và công chúng đã được tạo cơ hội để đưa ra đánh giá và đóng góp ý kiến. NOAA và Quỹ Cá và Động vật Hoang dã Hoa Kỳ (National Fish and Wildlife Foundation, NFWF) đang làm việc với ngư trường câu vàng tầng nổi ở Vịnh Mexico, với các loài mục tiêu như cá ngừ vây vàng và cá kiếm, để khởi động dự án phục hồi tạm thời (dự kiến ban đầu được thực hiện từ 5 đến 10 năm) này. Dự án này áp dụng một kỳ nghỉ khai thác tự nguyện — giai đoạn các chủ tàu tham gia dự án sẽ nhận được đền bù tài chính để không khai thác bằng phương thức câu vàng tầng nổi.

Nhằm giúp phục hồi các loài bị tổn thương, trong năm 2016, NOAA và NFWF bắt đầu làm việc trực tiếp với các chủ tàu đánh bắt trong khu vực để lấy ý kiến phản hồi của họ trước khi triển khai dự án phục hồi tạm thời này, đã được tiến hành thí điểm vào năm 2017 và bắt đầu trong cả mùa vào năm 2018. Trong quá trình triển khai dự án, các đại diện của NFWF và NOAA đã gặp gỡ với những người tham gia và các bên hữu quan khác trong ngành để lắng nghe ý kiến phản hồi của họ và xác định những điều chỉnh và biện pháp tăng cường cần thiết cho các năm dự án trong tương lai.

Đây là dự án đầu tiên trong nhiều dự án được phát triển bởi các Bên được ủy thác của *Deepwater Horizon*, tập trung vào làm việc trực tiếp với cộng đồng ngư dân nhằm giúp phục hồi các loài cá bị tổn thương do sự cố tràn dầu. Trong những năm tới, Bên được ủy thác sẽ khởi động các dự án khác mà cộng đồng ngư dân có thể có các lựa chọn để tham gia. Kế ước hoãn trái với BP đã phân bổ để tài trợ cho các dự án phục hồi cá và động vật không xương sống dưới biển, bao gồm cả *Dự án Phục hồi Cá biển Deepwater Horizon*.

Nhóm Thực hiện Ủy thác Open Ocean (Open Ocean Trustee Implementation Group, OO TIG) là cơ quan ra quyết định phụ trách phát triển, lựa chọn và giám sát các dự án được triển khai bằng quỹ phục hồi cá và động vật không xương sống dưới biển. OO TIG bao gồm bốn Ủy viên liên bang và đang tích cực phát triển các kế hoạch phục hồi những nguồn tài nguyên bị tổn thương do sự cố tràn dầu tại Vịnh Mexico, bao gồm cá và các động vật biển không xương sống. Xin hãy truy cập trang web NOAA Gulf Spill Restoration để biết thêm thông tin: [www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-areas/open-ocean](http://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-areas/open-ocean).

## Việc tham gia vào dự án có những lợi ích gì?

### Quý vị có thể góp phần cải thiện khu vực

**Vịnh.** Phục hồi cá tầng nổi bị tổn thương do sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon* năm 2010 sẽ mang lại lợi ích cho Vịnh Mexico trong ngắn và dài hạn và góp phần bù đắp một phần tổn thương cho các loài cá do sự cố tràn dầu gây ra. Việc giảm tỷ lệ cá chết sẽ cho phép chúng sinh trưởng và sinh sản, giúp hỗ trợ các quần thể cá khỏe mạnh hơn trên khắp Vịnh.

### Quý vị có thể đóng góp cho sự sôi động của ngư trường câu vàng tầng nổi.

Ngư dân câu vàng tầng nổi ở Vịnh Mexico có truyền thống từ lâu giúp đảm bảo duy trì tính bền vững hoạt động đánh bắt cá, từ việc sử dụng các loại lưới câu mới cho đến việc tuân thủ đánh bắt cá khu vực không được phép. Thông qua dự án này, ngư dân đang đóng vai trò quan trọng trong việc phục hồi các loài cá đại dương bị tổn thương sau sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon*. Phản hồi và sự tham gia của chủ tàu trong dự án là một bước quan trọng để giúp đảm bảo duy trì quần thể cá khỏe mạnh cho các thế hệ ngư dân trong tương lai.

**Quý vị vẫn có thể đánh cá.** Quý vị được lựa chọn tiếp tục đánh cá trong kỳ nghỉ khai thác sử dụng tối đa hai trong ba loại dụng cụ thay thế do dự án cung cấp: **trụ câu xanh** cho cá ngừ BAYS (cá ngừ mắt to, cá ngừ trắng albacore, cá ngừ vây vàng và cá ngừ vây); **dụng cụ có phao câu** cho cá kiếm và cá ngừ BAYS<sup>1</sup>; và **dụng cụ thả sâu** cho cá kiếm.

(Vui lòng đọc thêm trong tài liệu “Chi tiết Dự án và Thẻ lệ Tham gia.”) Những người tham gia có giấy phép hợp lệ và Giấy phép Đánh cá được Miễn (EFP) có thể sử dụng sử dụng tới máy cho dụng cụ có phao câu. Đưa ra nhiều lựa chọn cho quý vị về dụng cụ nhằm mục đích mang lại những cơ hội đánh cá khác và giúp bù đắp tác động kinh tế của việc tạm nghỉ khai thác. Các dụng cụ đánh cá thay thế này có tỷ lệ chết do bắt nhầm thấp hơn nhưng chưa được sử dụng đúng mức ở Vịnh Mexico. Chết do bắt nhầm xảy ra khi các loài không phải mục tiêu đánh bắt vô tình bị bắt và chết. Phần này của dự án sẽ tạo cơ hội để học tập và nâng cao trình độ sử dụng các loại công cụ mới. Ngoài ra, người tham gia có giấy phép thích hợp và đã tháo bỏ dụng cụ câu vàng tầng nổi có thể sử dụng dụng cụ thay thế để bắt cá ở những khu vực không cho phép đánh bắt cá với dụng cụ câu vàng.

<sup>1</sup> Đơn đăng ký đang chờ xử lý và phê duyệt Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ từ NOAA; để biết thêm thông tin, hãy truy cập: <https://www.fisheries.noaa.gov/atlantic-highly-migratory-species/atlantic-highly-migratory-species-exempted-fishing-permits>

**Quý vị sẽ được đền bù.** Có hai hình thức đền bù riêng biệt và khác nhau dành cho những người tham gia dự án: (1) **đền bù khi nghỉ khai thác** để bù đắp doanh thu bị mất do tham gia kỳ nghỉ khai thác, và (2) **đền bù cho dụng cụ thay thế** để giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác. Mỗi hình thức có mức độ đền bù và lịch thanh toán riêng duy nhất.

## Dự án sẽ kéo dài trong bao lâu? Dự án có lâu dài không?

Không, đây không phải dự án lâu dài. Dự án này, bắt đầu vào năm 2017, là tạm thời, tự nguyện và được thiết kế để khôi phục một phần tài nguyên cá bị tổn thương do sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon* năm 2010. NOAA và NFWF dự đoán rằng nghỉ khai thác năm 2022 có thể sẽ là năm cuối cùng của dự án, mặc dù vẫn chưa có quyết định cuối cùng. Quyết định đó sẽ xem xét mức độ tham gia cần thiết để đáp ứng các mục tiêu phục hồi.

## Bối cảnh

### Dự án này hình thành như thế nào?

Các cơ quan liên bang và tiểu bang được ủy quyền theo Đạo luật Ô nhiễm Dầu (Oil Pollution Act, OPA) đóng vai trò là các Bên được ủy thác đại diện cho công chúng, để đánh giá các tổn thương đối với tài nguyên thiên nhiên và các dịch vụ họ cung cấp để khắc phục sự cố tràn dầu và lập kế hoạch phục hồi để bù đắp cho những tổn thương này cho công chúng. Theo OPA, các Bên được ủy thác trong lĩnh vực tài nguyên thiên nhiên sẽ xây dựng và thực hiện các kế hoạch để phục hồi các nguồn tài nguyên thiên nhiên theo hợp đồng ủy thác của họ. NOAA được ủy quyền tiến hành quá trình Đánh giá Tổn hại Tài nguyên Thiên nhiên (Natural Resources Damage Assessment, NRDA) OPA với vai trò như một bên Thụ ủy liên bang và thực hiện các nỗ lực phục hồi để triển khai dự án. Dự án này được đưa vào và đánh giá trong Dự thảo Kế hoạch Phục hồi Ban đầu Giai đoạn IV và Đánh giá Môi trường đối với Sự cố Tràn dầu *Deepwater Horizon*, đã được công chúng đánh giá và đóng góp ý kiến. Vào tháng 09/2015, trong Kế hoạch Phục hồi Ban đầu Giai đoạn IV và Đánh giá Môi trường Cuối cùng, Bên được ủy thác đã chọn dự án này để triển khai nhằm giúp phục hồi các loài cá đại dương bị tổn thương do sự cố tràn dầu.

## Tại sao dự án này lại chỉ bắt đầu sau khi sự cố tràn dầu xảy ra rất lâu rồi?

Dự án này được phát triển trong khuôn khổ lộ trình phục hồi ban đầu của *Deepwater Horizon* giữa BP và Bên được ủy thác tài nguyên thiên nhiên, với vai trò như một phần trong tổng thể nhiều dự án mà BP đã đồng ý cấp kinh phí trước khi đạt được kế ước hoán trái chính thức. Cách thức cấp vốn phục hồi ban đầu *Deepwater Horizon* là cách làm mới mẻ và chưa có tiền lệ. Cách thức này cho phép khởi động các dự án, trong đó có thỏa thuận giữa BP và các Bên được ủy thác, trước khi hoàn thành Đánh giá Tổn hại Tài nguyên Thiên nhiên (Natural Resources Damage Assessment, NRDA) hay đạt được kế ước hoán trái. Các dự án phục hồi ban đầu *Deepwater Horizon* bắt đầu sớm hơn so với thời điểm các Bên được ủy thác thông thường có thể bắt đầu các dự án trong hầu hết các sự cố tràn dầu. Kể từ khi đạt được thỏa thuận dàn xếp vào năm 2016, các Bên được ủy thác đã tích cực lập kế hoạch cho những hoạt động phục hồi bổ sung đối với cá và động vật không xương sống trong cột nước và dự kiến việc lập kế hoạch và triển khai dự án sẽ tiếp tục trong thời gian chi trả khoản dàn xếp 15 năm và xa hơn nữa.

## Sự cố tràn dầu ảnh hưởng đến cá tầng nổi như thế nào?

Ngoài việc làm cá chết ngay lập tức, sự cố tràn dầu năm 2010 cũng có những ảnh hưởng tác hại cho những loài cá sống sót sau sự cố tràn dầu ban đầu và giai đoạn làm sạch. Ở các độ sâu khác nhau của Vịnh Mexico, các nhà khoa học phát hiện những ảnh hưởng độc hại cho cá, bao gồm độc tính cho tim và các biến dạng phát triển khác như cột sống cong, giảm tốc độ tăng trưởng, suy giảm chức năng miễn dịch, giảm khả năng bơi và ức chế sinh sản. Dự án Phục hồi Cá biển *Deepwater Horizon* sẽ giảm tỷ lệ cá chết để giúp cá sinh trưởng và sinh sản, hỗ trợ các quần thể cá bị tổn thương trở nên khỏe mạnh hơn sau sự cố tràn dầu trên khắp Vịnh.

## Thành công của Dự án và Biện pháp Tăng cường

### Dự án trong các năm trước có thành công không?

Có, dự án đã thành công trong việc giảm tỷ lệ bắt nhầm so với dụng cụ câu vàng tầng nổi.

## Dữ liệu có cho thấy rằng dự án đang đáp ứng các mục tiêu khôi phục không?

**CÓ.** Dữ liệu do NOAA thu thập từ các năm dự án 2017-2019 cho thấy dự án đang đi đúng hướng để đáp ứng các mục tiêu phục hồi nhằm giảm tỷ lệ cá chết và giúp khôi phục hơn 60 loài cá tăng nổi ở Vịnh. Các kết quả đáng chú ý khác bao gồm:

- Trong các năm dự án 2017-2019, cá ngừ vây vàng và cá kiếm là những đối tượng được hưởng lợi lớn nhất từ kỳ nghỉ khai thác. Đây là những loài cá tránh bị đánh bắt nhiều nhất - hoặc những con cá không bị đánh bắt do kỳ nghỉ khai thác. Tổng cộng hơn 10.600 con cá ngừ và cá kiếm đã không bị các tàu tham gia đánh bắt. Ngoài việc khôi phục các loài cá thương mại, chẳng hạn như cá ngừ và cá kiếm, các loài như cá buồm không phải là loài thương mại nhưng quan trọng đối với hệ sinh thái vùng Vịnh cũng được hưởng lợi từ dự án - hơn 2.100 cá buồm đã không bị các tàu tham gia đánh bắt.
- Sự tham gia của các chủ tàu đã giúp khoảng một triệu pound (hoặc 23.000 con cá) các loài cá tăng nổi, bao gồm cá ngừ vây vàng, cá kiếm và cá ngừ vây xanh, ở lại Vịnh chỉ tính riêng từ năm 2017-2019. Bao gồm những con cá mục tiêu không bị đánh bắt do kỳ nghỉ khai thác và giảm số lượng đánh bắt nhằm từ các thiết bị thay thế.
- Mặc dù thiết bị thay thế được phát hiện có tỷ lệ đánh bắt thấp hơn so với dụng cụ câu vàng, gần 90% tất cả cá được lấy ra khỏi thiết bị thay thế được thả sống.
- Việc ngư dân tham gia và thử nghiệm thiết bị đã giúp NOAA và NFWF hiểu rõ hơn việc sử dụng các thiết bị thay thế và mang lại cho ngư dân cơ hội đánh cá bằng các loại thiết bị này, trong khi vẫn được bồi thường.

(Vui lòng xem thêm thông tin ở trang sau.) Trong năm thí điểm 2017, bảy chủ tàu từ Louisiana đã tham gia kỳ nghỉ khai thác bằng dụng cụ câu vàng tăng nổi trong bốn tháng và đánh bắt bằng trụ câu xanh trong tổng thời gian 280 ngày đi biển. Năm 2018 đến hết năm 2020, kỳ nghỉ khai thác diễn ra từ ngày 01/01 đến ngày 30/06. Trong năm dự án 2018, bảy chủ tàu từ Louisiana và ba chủ tàu từ Florida đã tham gia kỳ nghỉ khai thác. Trong năm dự án 2019, tám chủ tàu từ Louisiana và hai chủ tàu từ Florida đã tham gia kỳ nghỉ khai thác. Trong năm dự án 2020, bảy chủ tàu từ Louisiana và năm chủ tàu từ Florida đã tham gia kỳ nghỉ khai thác. Những người tham gia đã sử dụng dụng cụ trụ câu xanh, phao câu hay dụng cụ thả sâu trong gần 500 ngày đi biển vào năm 2018, hơn 500 ngày đi biển vào năm 2019 và hơn 650 ngày đi biển vào năm 2020. Trong năm dự án 2021, bảy chủ tàu từ Louisiana và bốn chủ tàu từ Florida đã tham gia kỳ nghỉ khai thác bằng dụng cụ câu vàng tăng nổi trong sáu tháng và những người tham gia này đã sử dụng trụ câu xanh, phao câu và dụng cụ thả sâu trong 651 ngày đi biển.

### Các biện pháp tăng cường trong dự án đã được áp dụng kể từ năm 2017?

Dự án đã thường xuyên tìm kiếm, lắng nghe và hưởng lợi từ kinh nghiệm của các chủ tàu câu vàng tăng nổi. Các cuộc thảo luận với chủ tàu đã định hình các biện pháp điều chỉnh và tăng cường cho dự án, điều này đã mang lại lợi ích hồi phục rõ ràng cho cá đại dương ở vùng Vịnh.

Dựa trên các đề xuất của quý vị, NFWF và NOAA đã:

- Mở rộng các loại dụng cụ thay thế để sử dụng trong dự án
- Tổ chức hai phiên đấu giá riêng biệt trong khu vực để giúp mở rộng phạm vi địa lý tham gia
- Điều chỉnh lịch thanh toán để đáp ứng tốt hơn nhu cầu của chủ tàu
- Sửa đổi EFP cho phép sử dụng tời máy cho dụng cụ có phao câu làm tăng việc sử dụng dụng cụ ở Vịnh Mexico
- Đối với những người tham gia sử dụng dụng cụ có phao câu, được đề nghị hoàn trả một phần

tiền mua công nghệ theo dõi dụng cụ có phao câu (không quá 5.000 USD).

- Cung cấp tính linh hoạt nâng cao trong việc sử dụng dụng cụ gắn đầu gây câu
- Cung cấp cho người tham gia tùy chọn gia hạn tham gia của họ cho năm tiếp theo mà không cần đăng ký lại, giúp chủ tàu liên tục hơn trong việc sử dụng thiết bị thay thế từ năm này sang năm khác
- Cung cấp các tài nguyên và đào tạo bổ sung cho người tham gia và chuyển đổi đào tạo trực tiếp sang đào tạo ảo trong thời gian xảy ra đại dịch để bảo vệ người tham gia

## Thông tin tham gia

### Tôi có bắt buộc phải tham gia dự án không?

Không. Dự án mang tính tự nguyện. Nếu quý vị không muốn tham gia thì quý vị không cần phải trả lời bản Đề nghị Chào giá.

### Nếu tôi muốn tham gia thì mức độ cam kết được yêu cầu như thế nào?

Người chào giá được chọn sẽ được ký hợp đồng một năm để tham gia dự án vào năm 2022. Hợp đồng sẽ giải thích các điều khoản và điều kiện tham gia và sẽ có thời hạn tham gia từ ngày 15/10/2021 đến 31/12/2021.

## Chi tiết Dự án

### Nếu tôi quyết định tham gia, liệu tôi có thể vẫn đánh bắt cá trong kỳ nghỉ khai thác bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi hay không?

Có, nhưng không phải với dụng cụ câu vàng tầng nổi. Quý vị có thể đánh cá trong các ngư trường khác nếu quý vị có các giấy phép cần thiết và tuân thủ các điều khoản trong Thỏa thuận Tham gia và bất kỳ Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ nào. Quý vị có thể đánh bắt ở các ngư trường khác bằng cách sử dụng dụng cụ câu vàng tầng đáy hoặc bất kỳ dụng cụ nào khác kèm theo các giấy phép đang có giá trị khác. (Có thể áp dụng các ràng buộc, vui lòng xem bên dưới.)

Trong thời kỳ nghỉ khai thác bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi (01/01 - 30/06/2022), các tàu tham gia sẽ

<sup>2</sup> NFWF có quyền phân phát dụng cụ theo tình trạng sẵn có.

được khuyến khích dùng dụng cụ thay thế<sup>2</sup> — trụ câu xanh, dụng cụ có gắn phao câu và dụng cụ thả sâu — để đánh bắt cá kiếm và cá ngừ BAYS. Không được bắt cá ngừ vây xanh bằng bất kỳ dụng cụ nào tại bất kỳ thời điểm nào trong kỳ nghỉ khai thác. Phần này của dự án tạo cơ hội để quý vị học tập và nâng cao trình độ sử dụng các loại công cụ mới. Quý vị có thể đánh giá dụng cụ thay thế, được cấp miễn phí, và đi đầu trong việc xây dựng các chiến lược đánh bắt cá sử dụng các loại dụng cụ này ở Vịnh Mexico.

### Tôi có thể đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng đáy trong kỳ nghỉ khai thác không?

Có, quý vị có thể đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng tầng đáy trong kỳ nghỉ khai thác với điều kiện quý vị có các giấy phép cần thiết; tuy nhiên, quý vị không thể có dụng cụ gắn phao câu trên tàu vào cùng thời điểm. Việc tháo bỏ một trong bốn bộ phận của dụng cụ câu vàng tầng nổi (dây néo câu vàng chạy bằng điện, dây câu trong máy, các phao có khả năng nâng đỡ dây câu trong máy và các đoạn dây ngắn gắn lưới câu) là một yêu cầu để tham gia dự án. Quy định về các loài di cư xa (HMS) không phân biệt giữa dây câu trong máy của câu vàng tầng nổi và câu vàng tầng đáy; vì thế, do câu vàng tầng đáy đòi hỏi phải có dây néo câu vàng chạy bằng điện, dây câu trong máy và các đoạn dây ngắn gắn lưới câu để vận hành, lựa chọn còn lại duy nhất là tháo bỏ các phao có khả năng nâng đỡ dây câu trong máy (nghĩa là dụng cụ có gắn phao câu).

### Tại sao tôi không thể đánh bắt bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi ở các khu vực khác ngoài Vịnh Mexico nếu tôi tham gia dự án?

Các loài bị tổn thương do sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon* bao gồm các loài có tỷ suất di cư cao — di chuyển khoảng cách rất dài trong và ngoài Vịnh Mexico. Người tham gia đồng ý không đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong thời gian nghỉ khai thác trong và ngoài khu vực Vịnh, vì đánh bắt những loài này ngoài khu vực Vịnh sẽ làm suy giảm lợi ích của dự án và mục tiêu cho phép cá có thể sinh trưởng, sinh sản và đóng góp vào hệ sinh thái của vùng Vịnh.

## Có qui định đánh cá mới cho ngư trường khai thác bằng câu vàng tầng nổi trong Vịnh Mexico vì dự án này không?

Không. Dự án này là tự nguyện, tạm thời và được thiết kế để khôi phục một phần tài nguyên cá bị tổn thương do sự cố tràn dầu *Deepwater Horizon*. Dự án không tác động đến các thông lệ hoặc qui phạm hiện hành. Là một dự án tự nguyện, không có bất kỳ qui định mới nào được ban hành bởi NOAA hay bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác.

## Tất cả các tàu cá trong ngư trường câu vàng tầng nổi sẽ tham gia dự án phải không?

Không. Việc tham gia kỳ nghỉ khai thác là hạn chế và tự nguyện — chỉ một phần trong toàn đội tàu đánh cá bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico (ước tính khoảng 30 tàu đang hoạt động) sẽ được lựa chọn để tham gia vào một năm nhất định nào đó. Việc giới hạn số lượng tham gia sẽ giúp giảm thiểu tác động tới kinh tế vùng bờ biển, và đảm bảo rằng ngư trường khai thác câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico tiếp tục sản xuất ra các sản phẩm chất lượng cao cho thị trường trong nước và quốc tế.

## Việc đánh bắt cá bằng dụng cụ trụ câu xanh, phao câu hay dụng cụ thả sâu có ảnh hưởng đến chất lượng cá đánh bắt hay không?

Sử dụng dụng cụ phao câu hoặc thả sâu để bắt cá kiếm không khiến cho chất lượng sản phẩm thấp hơn. Chất lượng cá ngừ vây vàng được đánh bắt bằng dụng cụ có phao câu tại vùng Vịnh chưa được đánh giá. Trong khi dụng cụ trụ câu xanh có thể đánh bắt cá ngừ chất lượng kém hơn, dự án đang tìm cách để nâng cao chất lượng sản phẩm. Các buổi huấn luyện cách sử dụng dụng cụ thay thế và các nguồn thông tin khác dành cho người tham gia được kỳ vọng sẽ giúp họ sử dụng các loại dụng cụ mới thành thạo hơn.

## Tôi có thể sử dụng dụng cụ câu vàng tầng nổi của tôi để thu hoạch cá heo nục ở Nam Đại Tây Dương trong kỳ nghỉ khai thác không?

Không. Các tàu cá với dụng cụ câu vàng tầng nổi tự nguyện nghỉ khai thác trong sáu tháng của dự án đồng ý không đánh bắt bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi bên trong hoặc bên ngoài Vịnh Mexico; rất nhiều cá được đánh bắt bằng dụng cụ này ngoài

Vịnh có thể chính là những con cá từ cùng nguồn cá trong Vịnh. Đánh bắt cá ngoài Vịnh sẽ làm giảm những lợi ích của kỳ nghỉ khai thác đối với các loài cá này do hiệu quả giảm tỷ lệ chết do khai thác sẽ không phát huy tác dụng. Nếu câu cá bằng dụng cụ thay thế là một phần của dự án, quý vị được phép đánh bắt cá heo nục nếu việc sở hữu là hợp pháp.

## Điều gì sẽ xảy ra với dụng cụ thay thế khi dự án kết thúc?

Những người tham gia dự án có thể đủ điều kiện để sở hữu vĩnh viễn thiết bị thay thế sau năm nghỉ khai thác cuối cùng. NFWF và NOAA sẽ cung cấp thêm thông tin cho các chủ tàu đủ điều kiện vào mùa xuân năm 2022.

## Đền bù

Có hai hình thức đền bù riêng biệt và khác nhau dành cho những người tham gia dự án: (1) **đền bù khi nghỉ khai thác** để bù đắp doanh thu bị mất do tham gia kỳ nghỉ khai thác, và (2) **đền bù cho dụng cụ thay thế** để giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác. Mỗi hình thức có mức độ đền bù và lịch thanh toán riêng duy nhất. Mức đền bù để tham gia vào kỳ nghỉ khai thác sẽ được xác định thông qua hai phiên đấu giá riêng biệt sẽ diễn ra tại mỗi vùng trong Vịnh Mexico — một phiên ở phía Tây Vịnh (Louisiana, Mississippi, Alabama và Texas) và một phiên ở phía Đông Vịnh (Florida và Bờ biển Đại Tây Dương).

(Để biết thêm thông tin về mức đền bù cho kỳ nghỉ khai thác và sử dụng dụng cụ thay thế, vui lòng tham khảo tài liệu "Chi tiết về Đền bù và Đấu giá".)

## Hình thức đấu giá năm 2022 là gì?

Trong năm 2022, mức đền bù sẽ một lần nữa được xác định bằng đấu giá ngược Trả Khi Đấu Giá. Điều này có nghĩa là khoản đền bù cho quý vị khi tham gia kỳ nghỉ khai thác sẽ bằng với chào giá của quý vị, nếu được chọn.

## Tôi nên cân nhắc điều gì khi chuẩn bị chào giá của mình?

Đền bù nghỉ khai thác để bù đắp doanh thu bị mất khi tham gia vào kỳ nghỉ khai thác. Chủ tàu cần xem xét chi phí vận hành chung liên quan đến việc tham gia, bao gồm nhưng không giới hạn ở phí bảo hiểm, khi chuẩn bị chào giá của mình. Các chủ tàu cũng nên tính đến sự bất ổn liên quan đến COVID-19 và cách mà đại dịch này có thể ảnh hưởng đến doanh nghiệp của quý vị. Nếu quý vị có

thắc mắc hay quan ngại nào, vui lòng liên lạc với liên lạc viên của mình.

## Tại sao lại tổ chức các phiên đấu giá riêng cho vùng?

Việc tổ chức phiên đấu giá tại hai vùng tính đến sự khác biệt trong hoạt động giữa hai khu vực và khuyến khích phân bổ những người tham gia trong khu vực địa lý rộng.

## Nếu tôi được chọn trong năm 2022 và tôi chọn gia hạn, khoản đền bù của tôi trong những năm tới sẽ là bao nhiêu?

Dựa trên sự tham gia cho đến nay, kỳ nghỉ khai thác năm 2022 có khả năng sẽ là năm cuối cùng của dự án; tuy nhiên, nếu dự án tiếp tục sau kỳ nghỉ khai thác năm 2022, khoản bồi thường của quý vị trong những năm tới sẽ dựa trên báo giá được cung cấp theo Yêu cầu Báo giá và/hoặc quy trình gia hạn năm 2022, nếu đủ điều kiện. NFWF có thể xem xét tăng nhẹ khoản đền bù kỳ nghỉ khai thác.

## Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi muốn được đền bù thêm cho gia hạn hợp đồng?

Người tham gia không bắt buộc phải gia hạn hợp đồng. Người tham gia có thể chọn phản hồi bằng chào giá mới đối với Yêu cầu Báo giá trong tương lai, nếu được gửi. Tuy nhiên, báo giá của quý vị sẽ được xem xét và đánh giá so với báo giá nhận được từ tất cả chủ tàu đủ điều kiện.

## Thể lệ tham gia

### Các tiêu chí để hội đủ điều kiện tham gia dự án như thế nào?

Để đủ điều kiện tham gia dự án này, quý vị phải:

- Đang hoạt động đánh bắt tại Vịnh Mexico. Điều này có nghĩa là quý vị phải có ít nhất một bộ câu vàng tầng nổi tại Vịnh Mexico trong hai năm qua (01/01/2019 – 31/12/2020).
- Sở hữu một tàu đánh bắt bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi đủ khả năng đi biển và vận hành tốt.
- Có tất cả ba giấy phép tiếp cận hạn chế cần thiết để tham gia đánh bắt cá sử dụng dụng cụ câu vàng ở Vịnh Mexico: (1) giấy phép đánh bắt cá kiểm soát kế hoạch hay phát sinh, (2) giấy phép đánh bắt cá mập có kế hoạch hay phát sinh và (3) giấy phép loại Câu Vàng Cá Ngừ Đại Tây Dương.

- Quý vị có đủ phân bổ Hạn ngạch Đánh bắt Cá vây xanh Cá nhân (IBQ) để lập một bộ câu vàng tầng nổi trong vùng Vịnh.

## Khi đánh giá liệu một tàu cá câu vàng tầng nổi đã thực hiện ít nhất một lần khai thác bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi ở Vịnh Mexico trong hai năm qua hay không, khung thời gian nào sẽ được sử dụng?

Để đủ điều kiện tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022, NOAA sẽ xem xét bất kỳ chuyến đi nào trong Vịnh Mexico từ 01/01/2019 đến 31/12/2020, trong đó ít nhất một bộ câu vàng tầng nổi được sử dụng. Nếu quý vị quan tâm tới dự án nhưng không chắc chắn mình có đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện hay không, hãy liên hệ với Gray Redding tại NFWF ([gray.redding@nfwf.org](mailto:gray.redding@nfwf.org); 202-595-2438).

## Gần đây tôi mới mua tàu câu vàng tầng nổi mới. Tôi có đủ điều kiện tham gia không?

NOAA và NFWF sẽ quyết định tính hội đủ điều kiện tùy thuộc vào lịch sử đánh bắt cá của quý vị và/hoặc lịch sử đánh bắt cá của con tàu. Nếu quý vị quan tâm tới dự án nhưng không chắc chắn mình có đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện hay không, hãy liên hệ với Gray Redding tại NFWF ([gray.redding@nfwf.org](mailto:gray.redding@nfwf.org); 202-595-2438).

## Tôi có thể chọn sử dụng một con tàu nhỏ hơn hoặc tàu khác để sử dụng thiết bị thay thế được không?

Có. Quý vị có thể chọn sử dụng một tàu thay thế để đánh bắt cá bằng trụ câu xanh, phao câu hoặc dụng cụ thả sâu phù hợp với cấp phép sử dụng ngư cụ trong giấy phép của quý vị. Nếu quan tâm tới lựa chọn này thì quý vị sẽ phải tuân thủ các điều khoản và điều kiện bổ sung:

- Quý vị có trách nhiệm nộp đơn tới NOAA xin cấp EFP để sử dụng một tàu thay thế. Quý vị sẽ chịu trách nhiệm cung cấp cho NFWF bằng chứng về việc được phê duyệt EFP.
- Không thể sử dụng tàu câu vàng tầng nổi để đánh bắt các loài di cư xa (HMS) tại bất kỳ thời điểm nào hoặc ở bất kỳ địa điểm nào, bao gồm Vịnh Mexico trong kỳ nghỉ khai thác.
- Các tàu thay thế sẽ được kiểm tra lần đầu. Nếu phát hiện tàu không đáp ứng các yêu cầu điều kiện, bất kỳ đề nghị tham gia nào cũng sẽ trở nên vô hiệu.

- Nếu tàu thay thế chưa được trang bị VMS, quý vị sẽ được cung cấp hệ thống này trong quá trình dự án; người tham gia chịu trách nhiệm trả phí dịch vụ.

## Tôi có cần bảo hiểm để hội đủ điều kiện để gửi chào giá không?

Không, quý vị sẽ không được yêu cầu gửi bất kỳ bằng chứng bảo hiểm nào cùng với chào giá của quý vị. Nếu được chọn tham gia dự án, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp bằng chứng bảo hiểm ở các mức bao trả cụ thể khi lắp đặt và sử dụng dụng cụ thay thế. (Xem bên dưới để biết thêm thông tin về các yêu cầu bảo hiểm.)

## Yêu cầu khi Tham gia

### Những yêu cầu quan trọng khi tham gia dự án là gì?

- Khi đồng ý tham gia vào dự án, quý vị sẽ ngừng mọi hoạt động đánh bắt bằng dụng cụ câu vàng tầng nổi trong kỳ nghỉ khai thác từ 01/01 đến 30/06/2022.
- Các tàu tham gia không được phép đánh bắt cá ngừ vây xanh bằng dụng cụ thay thế từ 01/01 đến 30/06/2022.
- Quý vị sẽ phải tháo bỏ dụng cụ câu vàng tầng nổi trên (các) tàu và sẽ được kiểm tra định kỳ để đảm bảo tàu không có những chuyến câu vàng tầng nổi được thực hiện trong kỳ nghỉ khai thác. (Vui lòng xem thêm chi tiết bên dưới.)
- **Quý vị phải luôn duy trì hoạt động của Hệ thống Theo dõi Tàu tại mọi thời điểm trong suốt kỳ nghỉ khai thác.**
- Quý vị phải tự tìm hiểu và tuân thủ mọi quy định hiện hành, bao gồm Thỏa thuận Tham gia dự án và bất kỳ điều khoản chi trả nào trong Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ đối với HMS của NOAA.
- Nếu quý vị có giấy phép phù hợp để đánh bắt cá bằng dụng cụ câu vàng không thuộc tầng nổi, quý vị có thể tiếp tục đánh bắt trong kỳ nghỉ khai thác bằng những giấy phép đó, với điều kiện quý vị phải tuân thủ các điều khoản trong Thỏa thuận Tham gia và bất kỳ điều khoản nào trong Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ đối với HMS của NOAA.
- Nếu quý vị chọn tham gia phần sử dụng dụng cụ thay thế trong dự án này, ngoài các yêu cầu nêu trên:

- Quý vị phải hoàn thành toàn bộ nhật ký và giấy tờ một cách kịp thời.
  - Quý vị phải thông báo cho Chương trình Quan sát viên NOAA trước khi khởi hành và cho phép các quan sát viên lên tàu trong những chuyến đánh bắt bằng dụng cụ thay thế khi có yêu cầu.
  - Người tham gia sử dụng dụng cụ thay thế phải có gói bảo hiểm tối thiểu và phải cung cấp chứng từ bảo hiểm trước khi lắp đặt và sử dụng dụng cụ.

(Đọc thêm trong tài liệu “Chi tiết Dự án và Thể lệ Tham gia”).

## Tôi cần gói bảo hiểm nào để tham gia dự án?

Tất cả những người tham gia dự án phải được bảo hiểm đầy đủ. Để tham gia vào phần dụng cụ thay thế của dự án, người tham gia sẽ được yêu cầu cung cấp chứng từ bảo hiểm trước khi lắp đặt và sử dụng dụng cụ thay thế. Các khoản đài thọ cần thiết bao gồm: (i) bảo hiểm thân tàu và máy móc cho giá trị tàu; (ii) Bảo vệ và Bồi thường (bao gồm Đạo luật Jones Act/bảo hiểm cho thuyền viên), di dời xác tàu và va chạm với hạn mức tối thiểu là 500.000 USD; và (iii) bảo hiểm ô nhiễm với hạn mức tối thiểu là 1 triệu USD.

## Gia hạn hàng năm

Để tham gia Dự án Phục hồi Cá biển năm 2022, tất cả các chủ tàu quan tâm và đủ điều kiện chưa gia hạn hợp đồng phải nộp chào giá. Dựa trên sự tham gia cho đến nay, kỳ nghỉ khai thác năm 2022 có thể sẽ là năm cuối cùng của dự án; tuy nhiên, nếu dự án tiếp tục sau kỳ nghỉ khai thác năm 2022, những người tham gia sẽ có tùy chọn yêu cầu gia hạn tham gia vào năm 2023.

## Tôi có thể thay đổi lựa chọn dụng cụ thay thế không nếu tôi gia hạn hợp đồng trong những năm tới?

Chúng tôi không thể đảm bảo dụng cụ thay thế quý vị muốn sử dụng sẽ có nếu dự án tiếp tục trong những năm tới. Mặc dù NFWF sẽ bao trả cho chi phí của dụng cụ gắn đầu dây câu cho thời gian nghỉ khai thác năm 2022, họ không kỳ vọng sẽ mua thêm bộ dụng cụ thay thế.

## Điều gì xảy ra nếu tôi quyết định tôi không còn muốn sử dụng dụng cụ thay thế trong hoặc sau năm 2022?



Quý vị không cần phải sử dụng dụng cụ vào bất cứ lúc nào trong kỳ nghỉ khai thác, nhưng quý vị sẽ không nhận được khoản đền bù dụng cụ thay thế. Quý vị vẫn có trách nhiệm duy trì dụng cụ trong tình trạng hoạt động trong suốt quá trình tham gia dự án và sẽ được yêu cầu tuân thủ hoạt động kiểm tra dụng cụ định kỳ. Những người tham gia dự án có thể đủ điều kiện để sở hữu vĩnh viễn thiết bị thay thế sau năm nghỉ khai thác cuối cùng. NFWF và NOAA sẽ cung cấp thêm thông tin cho các chủ tàu đủ điều kiện vào mùa xuân năm 2022.

## Dụng cụ

### Tôi có phải tháo bỏ dây câu trong máy của dụng cụ câu vàng tầng nổi không?

Điều này phụ thuộc vào loại dụng cụ thay thế mà quý vị chọn. Việc tháo bỏ một trong bốn bộ phận của dụng cụ câu vàng tầng nổi (dây néo câu vàng chạy bằng điện, dây câu trong máy, các phao có khả năng nâng đỡ dây câu trong máy và các đoạn dây ngăn gắn lưới câu) là một yêu cầu để tham gia dự án. Cách dễ nhất để thực hiện điều này là tháo bỏ phao. Tuy nhiên, dụng cụ có phao câu gồm các phao có khả năng nâng đỡ dây câu — vì thế nếu dụng cụ có phao câu được lắp đặt trên tàu thì lựa chọn duy nhất là tháo bỏ dây câu trong máy của dụng cụ câu vàng. Vì thế, quý vị PHẢI tháo bỏ dây câu nếu quý vị lắp đặt dụng cụ có phao câu trên tàu, nhưng quý vị KHÔNG PHẢI tháo bỏ dây câu nếu quý vị lắp đặt dụng cụ thả sâu và/hoặc trụ câu xanh trên tàu, và quý vị tháo bỏ các phao. Quý vị nên cân nhắc chi phí tháo bỏ và bảo quản dụng cụ khi lập kế hoạch tham gia dự án.

### Tôi có phải chịu trách nhiệm bảo trì thiết bị thay thế không?

Có. Một khi thiết bị đã chuyển giao cho quý vị, quý vị chịu trách nhiệm duy trì thiết bị trong tình trạng hoạt động tốt và tuân thủ việc kiểm tra để xác nhận rằng thiết bị được bảo trì đúng cách. Quý vị cũng có trách nhiệm thông báo cho NFWF sớm nhất có thể nếu dụng cụ bị mất, hư hỏng hoặc bị đánh cắp. Những người tham gia dự án có thể đủ điều kiện để sở hữu vĩnh viễn thiết bị thay thế sau năm nghỉ khai thác cuối cùng. NFWF và NOAA sẽ cung cấp thêm thông tin cho các chủ tàu đủ điều kiện vào mùa xuân năm 2022.

### Thiết bị thay thế sẽ thuộc sở hữu của tôi sau khi lắp đặt?

Quý vị giữ quyền sở hữu có điều kiện với mọi thiết bị được cung cấp trong suốt thời gian dự án,

tuân thủ quy định mua sắm liên bang (xem 2 CFR 200.313). Cho đến khi NFWF cung cấp hướng dẫn sử dụng, quý vị chịu trách nhiệm sử dụng, bảo trì, ghi chép và lưu trữ thiết bị đúng theo qui định, bao gồm thay thế bất kỳ bộ phận nào của thiết bị đánh bắt hoặc hệ thống chằng buộc bị hỏng hoặc bị mất, hoặc bằng cách thức khác đưa thiết bị trở lại tình trạng hoạt động bình thường. Quý vị nên cân nhắc các chi phí có thể phát sinh do yêu cầu này khi lập kế hoạch tham gia dự án. Những người tham gia dự án có thể đủ điều kiện để sở hữu vĩnh viễn thiết bị thay thế sau năm nghỉ khai thác cuối cùng. NFWF và NOAA sẽ cung cấp thêm thông tin cho các chủ tàu đủ điều kiện vào mùa xuân năm 2022.

### Nếu tôi chọn dụng cụ có phao câu, có những lựa chọn nào để giúp tôi theo dõi dụng cụ trong khi đánh bắt cá?

Theo luật liên bang, các hệ thống nhận dạng tự động (AIS) có thể không được sử dụng để theo dõi ngư cụ. Người tham gia có thể sử dụng dụng cụ có phao câu mà không cần AIS. Những người tham gia dự án trước đây đã sử dụng nhiều cách thức khác nhau để theo dõi dụng cụ trong khi đánh bắt cá và những người tham gia trong tương lai sẽ được khuyến khích thử nghiệm. Đối với những người tham gia mới sử dụng dụng cụ có phao, quý vị sẽ được hoàn trả một phần tiền mua công nghệ theo dõi dụng cụ có phao (không quá 5.000 USD).

## Quan sát viên/Dụng cụ Thay thế

### Tôi có bắt buộc phải có quan sát viên khi đánh bắt trong thời gian nghỉ khai thác năm 2022 không?

Khi có yêu cầu, quý vị phải đưa theo quan sát viên lên tàu trong các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế. Dự án này sẽ tăng cường số lượng quan sát viên trên tàu so với chương trình quan sát viên tầng nổi đối với HMS. Quan sát viên có thể được cử lên các tàu tham gia trong tất cả các chuyến đánh cá. Số lượng quan sát viên được cử lên tàu thực tế sẽ dựa trên số quan sát viên sẵn có.

### Ai chịu trách nhiệm trả chi phí ăn uống cho các quan sát viên?

Quý vị chịu trách nhiệm trả các chi phí đồ ăn và đồ uống cho các quan sát viên và đảm bảo cung cấp chỗ ở và đồ dùng tiện ích cho các quan sát viên tương đương với thủy thủ đoàn. Quý vị phải cân nhắc các chi phí này khi lập kế hoạch tham gia dự

án. Người tham gia sẽ không được hoàn trả cho các chi phí này.

### Tôi có được bồi hoàn các chi phí khác khi tham gia dự án này không?

Quý vị được nhận khoản đền bù cho dụng cụ thay thế để giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đánh bắt bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác. NFWF sẽ trả chi phí các bộ phận dụng cụ và các chi phí đi kèm với việc thực hiện bất kỳ chương trình huấn luyện nào về dụng cụ thay thế. Quý vị sẽ chịu trách nhiệm bảo trì thiết bị thay thế. NFWF sẽ bao trả chi phí của dụng cụ gắn đầu dây câu cho kỳ nghỉ khai thác năm 2022. Quý vị có thể tự bỏ tiền mua các đồ khác để bổ sung cho dụng cụ mà quý vị đã được cấp. NFWF sẽ không bồi hoàn cho các chi phí đó trừ khi được phê duyệt bằng văn bản trước khi mua.

## Cá được đánh bắt

### Tôi có thể đánh bắt cá ngừ vây xanh trong quá trình dự án không?

Không. Không được bắt cá ngừ vây xanh bằng bất kỳ dụng cụ nào tại bất kỳ thời điểm nào trong kỳ nghỉ khai thác.

### Nếu tôi vô tình bắt được cá ngừ vây xanh bằng dụng cụ thay thế thì sao?

Nếu quý vị bắt một con cá ngừ vây xanh và thả ra khi còn sống bằng dụng cụ thay thế thì con cá đó sẽ không bị tính vào phân bổ IBQ của quý vị. Quý vị không được giữ lại một con cá ngừ vây xanh đã chết khi bắt và con cá đó sẽ bị tính vào phân bổ IBQ của quý vị. Không được giữ lại cá vây xanh, hay bất kỳ bộ phận nào của cá vây xanh bắt được bằng bất kỳ dụng cụ nào hay trong bất kỳ điều kiện nào trong kỳ nghỉ khai thác.

### Tôi có thể đánh bắt cá ngừ BAYS bằng dụng cụ có phao câu trong thời gian dự án không?

Trong kỳ nghỉ khai thác, nếu quý vị muốn sử dụng dụng cụ có phao câu để bắt cá ngừ BAYS, quý vị phải xin Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ của NOAA. Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ của dự án này chỉ có giá trị trong kỳ nghỉ khai thác — từ ngày 01/01 đến 30/06. Không được phép đánh bắt cá theo Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ trong hoặc sau ngày 01/07/2022.

- Sau kỳ nghỉ khai thác, người tham gia có thể

tiếp tục đánh bắt bằng dụng cụ thay thế, nhưng họ không được sử dụng dụng cụ có phao câu để bắt cá ngừ BAYS vì Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ hết hạn sau kỳ nghỉ khai thác.

- Không được bắt cá ngừ vây xanh bằng bất kỳ dụng cụ nào tại bất kỳ thời điểm nào trong kỳ nghỉ khai thác.

## Hoàn thành Mẫu Đề nghị Chào giá

### Làm cách nào để tôi tham gia dự án?

Để tham gia vào dự án, quý vị PHẢI gửi mẫu Đề nghị Chào giá (Request for Quotation, RFQ) đã điền đầy đủ thông tin qua bưu điện tới NFWF, muộn nhất vào **ngày 12 tháng 10 năm 2021**. Liên lạc viên cộng đồng (thông tin liên hệ được nêu trong trang 1) sẵn sàng hỗ trợ quý vị để điền các mẫu này. Phải gửi RFQ hoàn chỉnh bằng thư trực tiếp tới NFWF tại địa chỉ:

The National Fish and Wildlife Foundation  
c/o Gray Redding  
1133 15th Street NW Suite 1000  
Washington, D.C. 20005

Có thể gửi RFQ bằng dịch vụ bưu chính Hoa Kỳ hay bằng dịch vụ chuyển phát nhanh khác, nhưng quý vị tự chịu trách nhiệm đảm bảo bưu kiện đến tay NFWF trong thời hạn qui định và về bất kỳ rủi ro nào liên quan tới phương thức giao nhận được lựa chọn. NFWF không chịu trách nhiệm về việc thư hoặc các tài liệu gửi đi bị mất hoặc thất lạc.

Quý vị phải xem xét kỹ chào giá của mình trước khi gửi; các mẫu chưa hoàn chỉnh, không hợp lệ hoặc chưa ký sẽ bị coi là không đủ điều kiện xem xét. NFWF chỉ thừa nhận RFQ là "đã được nộp" khi NFWF nhận được bản chào giá đã được hoàn thành đầy đủ. Bản chào giá sẽ được đánh giá và quý vị sẽ được thông báo vào đầu tháng 11/2021 về việc quý vị có được chọn tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022 không.

### Những thông tin nào sẽ được yêu cầu cung cấp trong mẫu Đề nghị Chào giá?

Mẫu này sẽ yêu cầu cung cấp thông tin liên hệ, số ID tàu và các chứng từ tài chính cơ bản. Ngoài ra, quý vị phải cho biết quý vị có quan tâm tới sử dụng các thiết bị thay thế và quan tâm tới sử dụng tàu thay thế hay không. Mức đền bù cho việc tham gia kỳ nghỉ khai thác sẽ được xác định thông qua hai lần đấu giá riêng biệt ở hai vùng - phía Tây Vịnh

Mexico và phía Đông Vịnh Mexico. Quý vị phải nêu mức giá của mình để tham gia vào dự án bằng cách gửi báo giá. (Để được mô tả chi tiết về đấu giá, vui lòng xem tài liệu "Chi tiết về Đền bù và Đấu giá".) Nếu quý vị có ý định tham gia vào phần dụng cụ thay thế của dự án, quý vị nên cân nhắc phí bảo hiểm dự kiến khi xây dựng báo giá của mình. Nếu được chọn, người tham gia trong phần dụng cụ thay thế của dự án phải cung cấp cho NFWF bằng chứng về bảo hiểm đầy đủ trước khi lắp đặt và sử dụng thiết bị thay thế.

### **Điều gì xảy ra nếu tôi sở hữu nhiều tàu?**

Quý vị sẽ cần phải gửi RFQ riêng, bao gồm chào giá riêng, cho từng tàu mà quý vị dự kiến sẽ sử dụng làm một phần trong dự án này.

### **Các mẫu Đề nghị Chào giá được đánh giá như thế nào?**

Tất cả RFQ nhận được sẽ được đánh giá để xác định tính hội đủ điều kiện. Ngoài các tiêu chí về thể lệ tham gia nêu trên, NOAA cũng sẽ đánh giá cả lịch sử tuân thủ trong quá khứ. Các vi phạm trong quá khứ hoặc đang chờ giải quyết có thể là lý do bị

loại khỏi dự án; tuy nhiên, những vi phạm nhỏ đã được giải quyết được cho là sẽ không ảnh hưởng tới việc hội đủ điều kiện tham gia. Tất cả những người chào giá cũng sẽ được kiểm soát thông qua Hệ thống Quản lý Giao thầu áp dụng cho các cơ quan chính phủ trên toàn quốc của Cơ quan Quản lý Dịch vụ Tổng hợp Hoa Kỳ. NFWF và NOAA sẽ đánh giá tất cả chào giá nhận được. Các chào giá nhận được từ phiên đấu giá phía Tây Vịnh Mexico và các chào giá nhận được từ phiên đấu giá phía Đông Vịnh Mexico sẽ được đánh giá riêng nhưng sử dụng các tiêu chí giống nhau. Những người chào giá sẽ được xếp hạng dựa trên chào giá thấp nhất nhận được; chào giá sẽ không được so sánh giữa các vùng.

### **Điều gì xảy ra nếu có hai chào giá giống nhau về mức đền bù trong cùng một vùng?**

Nếu có hai chào giá giống nhau về mức đền bù trong cùng một vùng, NFWF và NOAA sẽ ưu tiên cho những người tham gia chưa tham gia vào các năm dự án trước và những người sẵn lòng sử dụng dụng cụ thay thế. (Các) loại dụng cụ thay thế do quý vị lựa chọn sẽ không quyết định quyền ưu tiên hay khả năng được chọn tham gia dự án của quý vị.

